

Series of Practical English

实用英语丛书

编著 马永红

休闲英语

LEISURE



ENGLISH

中国科学技术大学出版社

Series of Practical English

实用英语丛书

LEISURE ENGLISH

休闲英语

编著 马永红

中国科学技术大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

休闲英语/马永红编著. —合肥:中国科学技术大学出版社, 2006. 7

(实用英语丛书)

ISBN 7-312-01918-8

I. 休… II. 马… III. 英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 035734 号

中国科学技术大学出版社出版发行

(安徽省合肥市金寨路 96 号, 邮编: 230026)

电话: 0551-3602905 传真: 0551-3602897(发行科)

<http://press.ustc.edu.cn>

E-mail: press@ustc.edu.cn

合肥学苑有限责任公司印刷

全国新华书店经销

开本: 850×1168/32 印张: 7.125 字数: 190 千

2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1—4000 册

定价: 12.00 元

前言

随着社会的进步和生活水平的普遍提高,人们的生活正在发生着巨大的变化。《休闲英语》正是从一个全新的角度,讲述与日常生活密切相关的诸多英语使用问题,并附有大量的范例和常用词句,旨在帮助读者在生活中营造英语学习氛围。读者可以通过日常生活来学习规范的英语表达法,进而缩短英语学习与生活的距离,增进对英语的学习兴趣,并学会用英语进行日常生活交流。

本书有以下特点:

◎ 新颖独特

本书取材新颖,文体活泼,大多采用日常生活中的用语和口语体的表达法。本书不同于其他同类书籍,不仅有大量的文字说明,还有丰富的范例和常用词句。可以说,许多表达方式是读者拿来就可以用的。

◎ 对比学习

全书注重讲解中西方由于文化背景的差异而造成的在饮食、购物、社交、娱乐、旅游和体育运动等方面的不同,使读者在学习语言词汇、句式及表达法的同时,能更深入地了解相关的中西方文化知识,这对于外语学习是非常重要的。

◎ 内容广泛

全书共分6章,内容广泛,涉及美食、购物、社交礼仪、消遣娱乐、旅游和体育运动等方面,有助于读者了解日常生活的方方面面,熟悉并掌握生活中的日常用语和常用字词、句式。

◎ 常用语丰富

除第三章外,每章后面都大量收录了与日常生活有关的常用词汇,并按类别及字母顺序做了编排,读者可很方便地查阅。

编 者

Contents

目 次

前 言	(i)
-----------	-------

第一章 家庭饮食

1.1 饮食习惯	(2)
1.2 膳 食	(4)
1.3 范 例	(8)
1.4 常用语句	(29)
1.5 常用词汇	(35)

第二章 购 物

2.1 概 述	(46)
2.2 询问商品信息	(48)
2.3 售货员提供的服务	(50)
2.4 询 价	(57)
2.5 还 价	(59)
2.6 付 款	(62)
2.7 售后服务	(66)
2.8 购物范例	(69)
2.9 常用词汇	(78)

第三章 社交礼仪

3.1 概 述	(86)
3.2 打招呼 and 问候	(87)
3.3 告 别	(94)

3.4	介绍自己和他人	(99)
3.5	邀请、应答和致谢	(103)
3.6	打电话	(108)
3.7	约会	(112)
3.8	称赞和接受称赞	(119)

第四章 消遣与娱乐

4.1	家庭影音	(124)
4.2	其他娱乐活动	(135)

第五章 旅 游

5.1	概 述	(142)
5.2	范 例	(144)
5.3	常用语句	(152)
5.4	常用词汇	(159)

第六章 体育运动

6.1	概 述	(186)
6.2	范 例	(193)
6.3	常用语句	(197)
6.4	常用词汇	(201)

参考文献	(222)
------------	-------

育 家 庭 食 品 健 康 之 友



第一章

FAMILY FOOD AND DRINK

家庭饮食

食品

1.1

Eating Habits

饮食习惯

俗话说：“民以食为天。”“食”，是最根本的，没有食物人就不能生存下去。随着生活水平的不断提高，人们对饮食质量也越来越重视，并因此而形成了各具特色的饮食文化。所以，在家庭生活中饮食占有很重要的地位。这里首先要了解中西方有哪些不同的饮食习惯。

1.1.1 Eating Habits for Meals

正餐饮食习惯

中国有源远流长的饮食文化，最有地方特色的是川、鲁、粤、苏四大菜系。中国饮食结构是以粮食为主，以蔬菜为辅。

西餐大致可分为法式、英式、意式、俄式、美式等几种，其中以法国菜、意大利菜为主流。英式西餐简洁与礼仪并重，具有油少、清淡等特点。英国人爱吃牛肉、鸡肉、鸭肉、羊肉等，每餐都喜欢吃水果。美式菜肴营养丰富，方便快捷，简单清淡，口味咸中带甜。美国人喜欢吃各种新鲜蔬菜和各式水果。

英美人喜欢吃生菜，即使肉类、鱼类等食品也煮得很生(half done)，不饮太热的开水，不愿多吃糖，也不喜欢多吃动物油和盐，不吃鸡爪、鸡头及内脏等，也绝对不吃狗肉。美国人现在更倾向于“健康食品”(health foods)，如谷类、水果、蔬菜和鱼类食品。

西方人主要喝三大类酒：果酒、啤酒和烈性酒。饭前要喝开胃酒，如干马丁尼酒(dry martini)、甜酒(sweet)或玫瑰酒(rose)等。用餐时饮烈性酒(spirits)，如威士忌(whisky)、伏特加酒(Vodka)等。餐后饮甜性烈酒(liqueur)，如意大利的甜酒(Lambrusco)。美国人在饭桌上放上冰水，主菜是牛肉、羊肉，喝红葡萄酒；英国人家里进餐时喝葡萄酒，主菜是鸡肉或鱼肉，喝白葡萄酒。在英语中，a drink 通常指酒精类的饮料，不含酒精饮料称为 soft drink。就餐前问“Would you like a drink?”通常指前者，对后者则常用短语“Would you like something to drink?”来表达。

1.1.2 Other Eating Habits 其他饮食习惯

西方家庭有在固定时间喝咖啡或茶的习惯。休息时间用 coffee break, tea break 表示。英国人酷爱喝茶，一天要喝七八次。普遍在下午四五点钟喝茶，一边喝红茶(black tea)一边吃点心，称为 afternoon tea。点心常是涂上奶油的吐司(buttered toast)、奶油面包(bread and butter)加果酱或饼干等。红茶可加牛奶、柠檬片等(tea with milk/lemon)。泡茶时先用茶匙量好茶叶或用茶包(tea bag)放入茶壶，倒入开水泡两三分钟，泡出茶的味道，称为 draw，才可饮用。咖啡可加奶或不加奶。加奶咖啡称为 white coffee，不加奶咖啡称为 black coffee 或 straight coffee。茶和咖啡的浓淡要用 strong 或 weak 表示。美国人则更爱喝白水、矿泉水、可口可乐、啤酒、葡萄酒等。

1.2

Meals

膳食

1.2.1 Breakfast, Lunch and Dinner

一日三餐

一般的家庭都实行一日三餐制。要合理安排三餐饮食,做到“早餐吃得饱,中餐吃得好,晚餐吃得少”。

一、Breakfast 早餐

早餐一般吃谷类食品、牛奶、煎鸡蛋、炸香肠、熏肉、烤面包片、橘汁、咖啡或茶。吃烤面包时在上面涂黄油、果酱或蜂蜜。在英国家庭,早餐时家人围坐桌旁,但常常都很匆忙也不正式。鲜牛奶要加到咖啡、茶或麦片里,但常常在早餐前才由送奶人送来。

二、Lunch 午餐

英美国家的午餐时间短,常在工作或学习地点就餐,一般自带三明治和水果,也有在附近快餐馆、酒吧或咖啡厅购买汉堡包或热狗加上一碗热汤。只有在星期日,一般家庭才能认真地做一顿午餐。有时主妇把食物放在厨房盘内,事后端到饭厅,有时直接在饭厅内用大盘碟装。主食一般为肉食、土豆及蔬菜。常常放在同一盘内,用肉汁润湿。主食后是甜食,常是某种熟水果,用糖加甜。可以单独上桌,也可以加上奶油冷冻或夹在馅饼里,如冰

淇淋等。最后喝咖啡、茶或啤酒等。

三、*Dinner or Supper* 晚餐

对英美家庭来说,晚餐是一天中的正餐,一般在晚上七八点钟开始。邀请朋友赴晚宴常用 *dinner* 一词,较正式。英国人有下午五六点钟吃茶点、便餐的习惯,有时也算做晚餐。

西餐中,一顿齐全的正餐顺序如下:

- 开胃品: 包括开胃酒、美味小吃和开胃饮料、水果等;
- 汤: 喝汤时有时加黄油和面包;
- 主菜: 一般为肉、禽、鱼、蔬菜和冷菜,还有土豆和米饭;
- 餐后食品: 包括点心、水果、冰淇淋以及咖啡或茶。

大多数美国人喜欢吃馅饼或冰淇淋。有些国家,比如英国,在喝咖啡前还吃饼干和乳酪。英国家庭一般在固定时间等家庭成员到齐后才就餐。

1.2.2 *Eating Etiquette* 就餐礼仪

一、*Common Etiquette* 一般礼仪

西方人无论是邀请朋友到家用餐还是到餐馆用餐,都遵循一些就餐礼仪。

邀请别人吃饭,特别是关系不很亲近的人,主人往往在一到两个星期前就通告对方,以便对方能相应地做出安排。正式发出邀请,可以用书面(如请柬)或口头的形式,这得视与被邀请人的关系的亲密程度不同而异。

到朋友家吃饭,客人往往带上鲜花,或者一瓶名酒、一盒精致的巧克力,用彩纸、彩带包扎,当面拆开送给主人。主人会称赞一

番,然后把花插在花瓶里,酒和巧克力在席间或餐后供大家享用。接受宴请后,按英美习惯,客人应准时或晚到几分钟,饭后坐一两个小时。

英美人请客吃饭主要是为了交谈和聚会,饭菜一般比中国人简单。请多人吃饭时还可以主动让客人自带一份拿手饭菜(pot-luck)来让大家共享。招待客人只须准备三道菜点就行了。第一道为开胃品,第二道是主食,第三道是甜食。酒和面包一直放在餐桌上让客人享用。三道菜上完后是咖啡,同时端上黄油、饼干与巧克力等。西餐中许多食品都是事先准备好的,如甜食和沙拉等。主菜中的肉类菜肴也可在客人到来前做好。进餐时,只需把热菜从厨房里端出来就行了。朋友间随意的家宴,如果主人没有指定,可随便入座。但在正式家宴中,英美国家座次安排与中国有区别:英美餐桌座次以右为上、左为下,中国餐桌座次以面向南或面向门为上、以面向北或背对门为下。英美一对夫妇参加家宴时,男主人陪女主宾,女主人陪男主宾;中国则是安排同一性别的人坐在一起,男主宾由男主人陪同,女主宾由女主人陪同。用餐过程中,客人可不时赞赏主人准备的佳肴美味。向主人告别时,应先对其盛情款待表示感谢。

二、Table Manners 餐桌礼节

西方人很讲究餐桌礼节。下面是基本的餐桌礼节:

1. 就餐前:就座时,身体要端正,手肘不要放在桌面上。将餐巾对折轻轻放在膝上,中途离席时将餐巾放在椅子上。

2. 使用刀叉:使用刀叉进餐时,从外侧往内侧取用刀叉,要左手持叉,右手拿刀,用刀将食物切成小块再用叉送入嘴中。使用刀时,刀刃不可向外。进餐中放下刀叉时,应摆成“八”字形,分别放在餐盘边上。每吃完一道菜,将刀叉并拢放在盘中。要注意以下几点:

- 不可一手拿刀或叉,而另一只手拿餐巾擦嘴;
- 不可拿着刀叉做手势;
- 不可将刀叉伸进盛菜的大盘子里;
- 不可将刀叉的一端放在盘上,另一端放在桌上;
- 不可一手拿酒杯,另一只手拿叉取菜。

3. 进餐时:

- 吃有骨头的肉时,可以用手拿着吃;
- 吃鱼、肉等带刺或骨的菜肴时,不要直接外吐,可用餐巾捂嘴轻轻吐在叉上,放入盘内;
- 吃面条时要用叉子先将面条卷起,然后送入口中;
- 吃甜点可用叉子固定并收拢,再放到汤匙里吃。大块的水果可以切成一口的大小,再用叉子叉来吃;
- 吃面包不可拿着整块咬,一般要掰成小块送入口中。抹黄油和果酱等调料时也要先将面包掰成小块再抹。

4. 就餐过程中:

- 咀嚼食物不宜过多,不要边吃边说话;
- 进餐时不要发出吱吱的声音;
- 就餐时不可狼吞虎咽;
- 不可在进餐中途退席,如有事确须离开,应向客人小声打招呼;
- 在进餐尚未全部结束时,不可抽烟,直到上咖啡表示用餐结束时方可;
- 进餐过程中,不要解开纽扣或当众脱衣。

5. 用完餐:

用完餐,主人应留意客人是否均用完餐。主人把台布整齐叠放在桌上后,客人方可将刀叉等放回桌上。

1.3

Samples 范例

范例 1.1 写晚餐购物单

H ⇨ Husband W ⇨ Wife

W: (Counting) One, two, three ... That's six steaks.

H: Don't forget Grandpa and Grandma.

W: Eight steaks. Cooking dinner for the entire family is not so easy. (Points to the list.) The shopping: the salad, tomatoes, lettuce, cucumbers, onions, and cabbage. The main course: steak and potatoes. Mike, how much broccoli do I need for eight people?

H: It's up to you.

H ⇨ 丈夫 W ⇨ 妻子

W: (数) 1、2、3……, 共 6 份牛排。

H: 别忘了爷爷和奶奶。

W: 8 份牛排。为全家做晚餐不容易啊。(指着购物单) 买沙拉、西红柿、莴苣、黄瓜、洋葱和白菜。主菜是牛排和土豆。迈克, 8 个人得要多少花椰菜?

H: 你看着办吧。

范例 1.2 早餐

M ⇨ Mother F ⇨ Fred J ⇨ Jimmy

M: Hurry up, Jimmy! It's seven o'clock now. It's time to go

to school.

J: (Yawning) All right.

M: (Turning to Fred) What do you want to eat for breakfast, Fred?

F: I want a cup of fresh orange juice, bacon and fried sausages.

M: Coffee or tea?

F: Coffee.

M: The milkman has come. Go and get the milk, Fred.

J: Mum, I want a boiled egg.

M: Coffee or tea?

J: Coffee with milk and sugar.

F: Here's milk.

M: Breakfast is ready. Let's have it.

M⇌母亲 F⇌弗雷德 J⇌吉米

M: 快点, 吉米, 7点钟了, 该上学了。

J: (打呵欠) 好吧。

M: (转向弗雷德) 你想吃什么早餐, 弗雷德?

F: 我想要一杯新鲜橘子汁, 还有熏肉和炸香肠。

M: 要咖啡还是茶?

F: 咖啡。

M: 弗雷德, 送牛奶的人来了, 去取鲜牛奶吧。

J: 妈妈, 我要一个煮鸡蛋。

M: 要咖啡还是茶?

J: 咖啡加牛奶和糖。

F: 牛奶来了。

M: 早餐准备好了, 吃吧。

范例 1.3 外出午餐

J ⇨ Jim (Husband) H ⇨ Helen (Wife)

A ⇨ Anna (Daughter) W ⇨ Waiter

W: Welcome to the New England Restaurant, folks. What will it be?

J: What do you recommend?

W: Well, you know, our restaurant is famous for its seafood. Crabmeat Newburg's always a big hit.

J: Helen, would you like the Crabmeat Newburg?

H: I'd love the Crabmeat Newburg.

J: How about you, Anna?

A: I prefer something else, Daddy.

J: Then what's the chef's suggestion for today?

W: Lobster Thermidor.

J: How about your seafood combination?

W: Quite good. You have a variety of seafoods and the price is reasonable.

J: Anna, would you like to try the Lobster Thermidor?

A: OK, Daddy.

J: We'll have two Lobster Thermidors, one Crabmeat Newburg and a pitcher of lemonade.

W: Help yourself to some vegetables.

J: Well, I think I'm going to get us all some vegetables.
(Jim leaves the table. The waiter arrives and sets down their food.)

W: There you go.

H: Thank you.